

(日本語の記事は31ページ参照)

がいこくじん にほんごきょうしつ
外国人のための日本語教室

Aulas de Japonês para Estrangeiros

Setor de Promoção e Cooperação

☎0561-32-8025 FAX0561-76-5702

▶**Datas e Horários**="Aulas de Quarta-feira"...Todas as quarta-feiras a partir de 12 de abril até 20 de setembro das 10:00 às 11:30. "Aulas de Sábado"...Todos os sábados a partir de 8 de abril até 30 de setembro das, 10:00 às 11:30. (exceto 29 de abril, dia 3 de maio, 6 de maio, 19 de julho à 30 de agosto, e 23 de setembro)

▶**Local**=Centro Multicultural, 1º andar, Centro de Atividades Cívicas.

▶**Alvo**=Estrangeiros com 16 anos ou mais que vivem, trabalham ou estudam na cidade de Miyoshi e querem estudar japonês.

▶**Taxa de participação**=Gratuito (as taxas de materiais não estão incluídas).

▶**Inscrição**=Desnecessário. É só ir diretamente no local nos dias de aula.

Japanese Language Class for Foreigners

Collaboration Promotion Dept.

☎0561-32-8025 FAX0561-76-5702

▶**Date and Time**="Wednesday Class"...Every Wednesday from April 12 to September 20 10:00~11:30. "Saturday Class"...Every Saturday from April 8 to September 30, 10:00~11:30. (However, there are no classes on April 29, May 3, May 6, during July 19~Aug. 30, and September 23)

▶**Location**=Citizen Activity Center 1st Floor Multicultural Center

▶**Eligibility**=Any foreigner living, working or studying in Miyoshi City who is 16 or older and wants to study the Japanese language

▶**Fee**=The class is free of charge (however, text material fees are required)

▶**How to apply**=Application is not necessary. Simply come directly to the class at the appointed day and time.

(日本語の記事は35ページ参照)

さいじ いくじきゅうぎょう ともな ほいくえんたいえんきじゅん みなお
2歳児の育児休業に伴う保育園退園基準の見直し

Revisão dos critérios para deixar a creche devido a licença parental para crianças nas classes de 2 anos

Setor de Suporte à Criação de Filhos

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

O sistema, que está em funcionamento de forma experimental desde outubro, continuará a partir de 1 de abril permitindo que as crianças matriculadas na classe de 2 anos nas creches permaneçam na creche sem a necessidade de serem retiradas da creche, mesmo que os seus pais estejam na licença parental.

Revision of Criteria for 2-year Old Child Day Care (Hoikuen) Withdrawal in Conjunction with Parental Leave

Child Rearing Support Dept.

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

For children in the Day Care (Hoikuen) trial class for 2-year olds which started in October, if the guardian of such a child has acquired parental leave, it will not be necessary for the child to withdraw from the Hoikuen and the system to allow the child to remain enrolled in the class will be continued from April 1st onward.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人住民数:2,437人 市人口に占める割合:4.0%(令和5(2023)年2月1日現在)

編

集

後

記

2月3日の節分の日、みよしの森ほいくえんでの豆まき取材しました。新聞紙を丸めて作った豆を鬼に投げ、最後はハイタッチして鬼と仲直り。心温まる豆まきでした。広報担当になり良かったことのひとつが、こういった幼い頃の行事を追体験できることです。日本の伝統行事を通して、デスクワークだけではなかなか感じるこのできない季節の変化を敏感に気付ける人で在りたいものです。(本)

